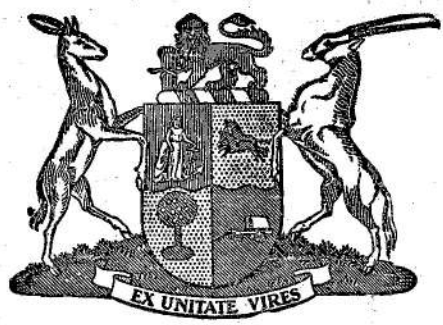


R.B.M.	
A.C.W.	
J.B.	
J.E.L.	
E.A.R.	
H.C.K.	

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geragistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXI.] PRYS 6d. PRETORIA, 10 JULIE 1940 PRICE 6d. [No. 2788.]

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerboboeke met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

* No. 1111.] [10 Julie 1940.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van artikel vyf-en-tagtig van die Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912, die volgende orders en instruksies vir die beheer van die verkeer in die hawe Durban, gedurende die huidige oorlogstoestand, uit te vaardig:—

DIE HAWE DURBAN.

ORDERS EN INSTRUKSIES OP DIE REELING VAN OPENBARE HAWEVERKEER IN TYD VAN OORLOG.

1. Alle koopvaartskepe en kleinvaartuie wat die hawegrense van die hawe Durban nader of daarbinne beweeg, moet tot nadere kennisgewing onderstaande orders en instruksies nakom. Orders en instruksies wat by Goewermementskennisgewing No. 193 van 6 Februarie 1940 gepubliseer is, word hierby ingetrek.
2. (a) Behalwe waar die gewone hawereglement van hierdie orders en instruksies afwyk, moet dit nagekom word.
- (b) Die Orders en Instruksies vir die Doeltreffender Beveiliging van die Hawe Durban gedurende die huidige oorlog (gepubliseer by Goewermementskennisgewing No. 1941 van 1 Desember 1939), bly van krag, behalwe dat binnekomende koopvaartskepe en kleinvaartuie eers onder die beheer van die dokkommandant kom nadat hulle deur die visiteerbeampte deurgelaat is.
3. Nieteenstaande enige bepaling in hierdie orders en instruksies mag die vestingbevelvoerder te Durban in 'n geval van nood ter verdediging van die hawe orders op die reëling van die verkeer in die hawe of die bewegings van skepe wat die hawe nader of daarin is, uitvaardig.
4. Hierdie orders en instruksies, behalwe artikel 3, is nie van toepassing op die hawevaartuie wat onder die beheer van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens staan, wanneer hulle met hul gewone werksaamhede in die hawe Durban besig is nie.
5. *Woordbepalings.*—Vir sover dit hierdie orders en instruksies betref word met „die hawe Durban” bedoel die gebied begrens deur 'n denkbeeldige reguit lyn O. (geografies) vanaf die verste punt van die suidelike oewer van die Umgenirivier

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notices are published for general information:—

* No. 1111.] [10 July 1940.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section eighty-five of the South Africa Defence Act, 1912, to issue the following orders and instructions for the control of the traffic of the Port of Durban during the present state of war:—

PORT OF DURBAN.

PUBLIC TRAFFIC ORDERS AND INSTRUCTIONS FOR THE CONTROL OF TRAFFIC IN TIME OF WAR.

1. Until further notice the following orders and instructions are to be observed by all merchant vessels and small craft approaching or moving within the limits of the Port of Durban.
- Orders and instructions published in Government Notice No. 193 dated 6th February, 1940, are hereby cancelled.
2. (a) The ordinary regulations of the harbour are to be adhered to except where varied by these orders and instructions.
- (b) Orders and instructions for the better protection of the Port of Durban during the present war (published in Government Notice No. 1941 of the 1st December, 1939) remain and are of full force and effect, save that incoming merchant vessels or small craft shall not be under the control of the Dock Commandant until they have been passed by the Examining Officer.
3. Notwithstanding anything contained in these orders and instructions, in any emergency the Fortress Commander, Durban, may, for the defence of the port, issue orders for the control of the traffic in, or the movements of vessels approaching or leaving the port.
4. These orders and instructions, save paragraph 3 hereof, shall not apply to harbour craft under the control of the South African Railways and Harbours Administration when employed on their normal duties within the Port of Durban.
5. *Definitions.*—For the purpose of these orders and instructions the “Port of Durban” is defined as the area enclosed between a straight line drawn E. true from the Seaward extremity of the South bank of the Umgeni River to

by die see na 'n punt A op lengtegraad 29° 48' 40" S., breedtegraad 31° 6' 0" O.; vandaar deur 'n denkbeeldige lyn na 'n punt B op lengtegraad 29° 49' 27" S., breedtegraad 31° 5' 26" O.; vandaar deur 'n denkbeeldige lyn na 'n punt C op lengtegraad 29° 50' 24" S., breedtegraad 31° 6' 42" O.; vandaar deur 'n denkbeeldige lyn na 'n punt D op lengtegraad 29° 52' 0" O., breedtegraad 31° 7' 20" O.; vandaar deur 'n denkbeeldige lyn na 'n punt E op lengtegraad 29° 54' 6" S., breedtegraad 31° 6' 12" O., en vanaf die punt E wes (geografies) na die hoogwatermerk op die kus. (Die denkbeeldige lyne wat punte A, B, C, D, E en die strand verbind word aangedui op kaart No. 577 van die Admiraliteit.)

Vanaf hierdie punt volg die hawe grense die hoogwatermerk langs die kus van die Bluff in 'n noordoostelike rigting tot die verste punt van die Bluff; vandaar langs die kus van die binnehawe en al langs die kus na die Umgeni-rivier met inbegrip van die kaaie, dokke, bassins, seehoofde, piere en hawewerke en alle hawe- en dokgrond wat die eiendom van die Unieregering is.

Betekén „hawe” die watergebied binne die ligte van die verste punte van die noordelike pier en die suidelike seemuur tot by die hoogwatermerk en die eilande van die baai, asook die strand, kaaie, dokke, bassins, seehoofde, piere en hawewerke en alle hawe- en dokgrond wat die eiendom van die Unieregering is.

Betekén „koopvaartskip” alle skeep behalwe visenteervaartuie, oorlogskepe, kleinvaartuie en plesierbootjies.

Betekén „kleinvaartuig” alle vissersvaartuie (behalwe stoom- en motorvistrilers), sleepbote, vragskuite, jagte, barkasse, baggerbote, skuite en alle ander kleinvaartuie buiten die wat 'n erkende marinevlag of die vlag van die Suid-Afrikaanse Lugmag voer.

Betekén „plesiervaartuie” alle jagte en ander kleinvaartuie wat nie vir offisiële of kommersiële doeleindes gebruik word nie.

Betekén „visenteervaartuig” elke vaartuig wat in die visenteerdiens is en die seine by hierdie orders en instruksies voorgeskryf, voer.

Betekén „visenteerbeampte” die beampte van die visenteerdiens wat hom gewoonlik op die visenteervaartuig bevind en daarmee belas is om koopvaartskepe en kleinvaartuie wat die hawe wil binnevaar, te ondersoek.

Word die duur van 'n „offisiële nag” in deel VIII hiervan aangedui.

Is daar „mis” wanneer die uitsig in so 'n mate deur weers- en ander omstandighede belemmer word, dat dit vir die visenteervaartuig en die visenteerdiensbatterye onmoontlik is om met optiese seine met mekaar in verbinding te tree.

6. *Gebruik van draadloostelegrafie, -telefonie en geluidseine.*—Die gebruik van bogemelde verbindingsmiddels, vir watter doel ook al, in die territoriale waters van die Unie van Suid-Afrika, word verbied. Al uitsondering op hierdie reël is die geluidseine wat kragtens die regulasies ter voorkoming van aanvaring op see gemagtig is.

Ter behoorlike uitvoering van bostaande, kan die doeanebeampte die draadloostelegrafiekantoor of -kantore van koopvaartskepe en kleinvaartuie of die gedeeltes van die sendtoestel wat hy goedgevind, verseël, solank die skip of kleinvaartuig in die hawe is. Gedurende die tyd wat die vaartuig in die hawe vertoef, sal toegang tot die verseëelde draadloostelegrafiekantoor of -kantore slegs op die volgende voorwaardes verleen word:—

As die vaartuig 'n tyd lank in die hawe vertoef sodat die radiopersonel toegang tot die kantoor (kantore) moet verkry ten einde die batterye, ens., te versorg, moet die gesagvoerder van die koopvaartskip die doeanebeamptes daarvan verwittig. Laasgenoemde kan dan reëlings tref om die seëls oop te breek.

Solank die kantoor (kantore) oop is, moet die gesagvoerder daarvoor instaan dat geen berigte versend word nie. Hy moet ook meld hoelank toegang verlang word, sodat die doeanebeamptes later weer aan boord kan gaan om die kantoor (kantore) te verseël.

Skending van hierdie orders en instruksies kan tot gevolg hê dat die gesagvoerder van die betrokke skip gestraf en beslag op die skip se radio-apparaat gelê word.

DEEL I.

TOEGANG TOT DIE HAWE.

7. *Raad aan Reders en Ekspediteurs.*—Dit is reders en ekspediteurs gerade om, wanneer omstandighede dit toelaat, in hul eie belang en ten einde vertraging van hul vaartuie in die erkenning en deurlating daarvan deur die visenteerdiens te voorkom—

(a) Vooraf aan die bevelvoerende offisier van die Durbanse afdeling van die Verdedigingsmag ter See, kennis te gee van die verwagte aankoms van hul vaartuie in die hawe, met vermelding van die volgende besonderhede—

- (1) naam van vaartuig;
- (2) dag en uur waarop dit volgens die vaarplan in die hawe moet aankom;
- (3) uiterlik en onderskeidingsmerke, soos b.v. skoorsteenmerke, ens.
- (4) soort lading;
- (5) hawes van laai en los van lading;
- (6) aantal passasiers, as daar is;

a point A situated in Lat. 29° 48' 40" S., Long. 31° 6' 0" E.; thence by a line drawn to a point B situated in Lat. 29° 49' 27" S., Long. 31° 5' 26" E.; thence by a line drawn to a point C situated in Lat. 29° 50' 24" S., Long. 31° 6' 42" E.; thence by a line drawn to a point D situated in Lat. 29° 52' 0" E., Long. 31° 7' 20" E.; thence by a line drawn to a point E situated in Lat. 29° 54' 6" S., Long. 31° 6' 12" E., and from the point E West true to the Highwater mark on the shore. (The lines joining points A, B, C, D, E and the shore are as shown on Admiralty Chart No. 577.)

From this point the limits of the port follow Highwater mark along the shore of the Bluff in a north-easterly direction to the extremity of the Bluff; thence along the shores of the inner harbour and round the coast line to the Umgeni River, including all wharves, docks, basins, jetties, piers and harbour works and all harbour and dock lands vested in the Government of the Union.

“Harbour” means the water area inside the Lights of the extremities of the North Pier and South Breakwater up to Highwater mark and the Islands of the Bay, together with the foreshore, wharves, docks, basins, jetties, piers and harbour works and all harbour and dock lands vested in the Government of the Union.

“Merchant vessels” means and includes all vessels other than examination vessels, war vessels, small craft and pleasure craft.

“Small craft” means and includes all fishing craft (except steam and motor fishing trawlers), tugs, barges, yachts, launches, dredgers, hoppers, boats and all other small craft except those flying a recognised naval flag or the flag of the South African Air Force.

“Pleasure craft” means and includes all yachts and other small craft not used for official or commercial purposes.

“Examination vessel” includes any vessel employed in the Examination Service, which displays the signals prescribed in these orders and instructions.

“Examining Officer” means the officer of the Examination Service, normally in the examination vessel, whose duty is to examine merchant vessels and small craft desirous of entering the port.

“Official night” means that period of the day set out in Part VIII.

“Fog” is considered to exist when it is impossible owing to meteorological or other conditions affecting visibility to communicate between the examination vessel and the examination batteries by visual signals.

6. *Use of Wireless Telegraphy, Wireless Telephony and Sound Signalling.*—The use of any of the above methods of communicating or signalling, for any purpose whatsoever, is forbidden in the territorial waters of the Union of South Africa; the only exception to this rule is such sound signals as are authorised to be made by the regulations for preventing collisions at sea.

For the enforcement of the above, the W/T office or offices of merchant vessels and small craft, or such portions of the transmitting apparatus as he may think fit, will be sealed up by the Customs Officer while the vessel or craft is in harbour. During the stay of the vessel in harbour access to sealed W/T office(s) will only be allowed under the following conditions:—

If the vessel is remaining in harbour for some time so that it is necessary for the wireless staff to have access to the office(s) in order to attend to the batteries, etc., the master of the merchant vessel will be responsible for warning the Customs Officers, who may arrange for the breaking of the seals. The master will be held responsible that no messages are transmitted while the office(s) is (are) open, and should state for how long access is required in order that the Customs Officers may afterwards go on board and reseal the office(s).

Any breach of these orders and instructions renders the masters of offending ships liable to penalties and to confiscation of the wireless apparatus of their ships.

PART I.

ENTRANCE TO THE PORT.

7. *Advice to Ship-owners and Shipping Agents.*—Ship-owners and shipping agents are advised that, in their own interests and in order to avoid delays to their vessels in their recognition by and passage through the examination service, they should when circumstances permit—

(a) give previous notice of the expected arrival of their vessels at the port to the Commanding Officer, Durban, Detachment, Seaward Defence Force, stating the following particulars:—

- (1) Name of vessel;
- (2) date and time due at the port;
- (3) appearance and distinguishing features, such as funnel marks, etc.;
- (4) nature of cargo;
- (5) ports of lading and ports of discharge of cargo;
- (6) number of passengers, if any;

- (b) toe te sien dat hul vaartuie voorsien is van 'n volledige stel internasionale seinwimpels, asook van vier lanterns, twee rondom wit en twee rondom rooi, gereed en beskikbaar vir gebruik—benewens die reglementêre nawigasieligte;

- (c) dit so te reël dat hul vaartuie gewoonlik oordag by die hawe aankom.

8. *Instruksies aan Koopvaartskepe wat Toegang tot die Hawe Verlang.*—Koopvaartskepe wat van die see af inkom, moet ongeveer twee myl van die „Bluff” se vuurtoring af op die visenteervaartuig wag.

Koopvaartskepe word bedags of snags alleen toegelaat om die hawe binne te kom nadat hulle deur die visenteerdiens deurgelaat is. (Kyk artikel 18—„Hawe gesluit”.)

9. Koopvaartskepe wat die hawe nader, word veral ge-waarsku teen die gebruik van private seine, van watter aard ook, bedags of snags. Die gebruik daarvan kan tot gevolg hê dat hulle beskiet word.

10. Alle koopvaartskepe wat die hawe nader moet, wanneer hulle op optiese seinafstand van die hawe kom hul seinletters hys en nie wag op die sein „Wat is die naam van u vaar-tuig?” nie.

11. Alle koopvaartskepe (behalwe kleinvaartuie waaromtrent instruksies in artikel 23 gegee word) wat die hawe wil binne-kom, moet na die visenteerankerplek (wat deur die visenteer-vaartuig aangedui sal word) vaar en daar anker gooi, tensy hulle, voordat hulle hier anker, verlof en die nodige instruk-sies van die visenteerbeampte ontvang om die hawe binne te vaar.

12. Alle orders en instruksies om 'n koopvaartskip in staat te stel om die hawe binne te kom, word gegee deur die visen-teerbeampte wie se orders en instruksies streng uitgevoer moet word. Word hulle nie uitgevoer nie, loop 'n koopvaarts-ship gevaar om beskiet te word.

13. In die reël word koopvaartskepe deur die visenteer-beampte in die volgorde waarin hulle in die visenteerankerplek aankom, ondersoek.

14. 'n Koopvaartskip wat sonder die toestemming van die visenteerbeampte die visenteerankerplek verlaat, kan beskiet word.

15. As slegte weer of 'n ander oorsaak 'n koopvaartskip verhoinder om in die visenteerankerplek te anker, word hy deur die visenteerbeampte gelas om die see in te steek, tensy hy deur die visenteerbeampte gemagtig is om die hawe binne te kom.

16. *Die visenteerankerplek.*—Die visenteerbeampte aan boord van die visenteervaartuig dui 'n koopvaartskip aan waar hy in die visenteerankerplek moet anker.

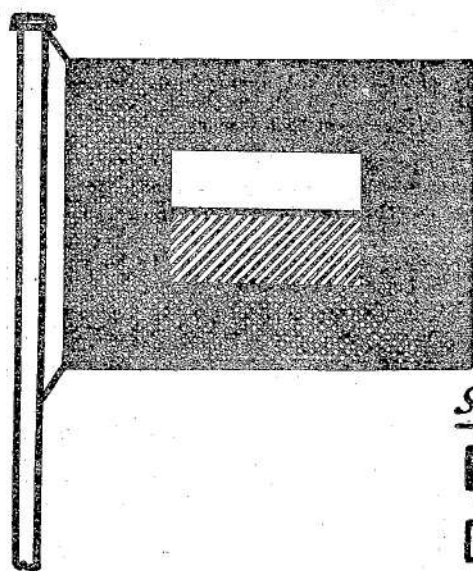
17. *Die visenteervaartuig.*

- (a) Die visenteervaartuig word in die omgewing van die visenteerankerplek gevind.

(b) *Onderskeidingsmerke:*—

- (1) *Bedags* voer hy 'n spesiale vlag—wit en rooi horison-taal met 'n blou rand daaromheen—asook die „Blue Ensign”.

As die hawe gesluit is (kyk artikel 18) hys hy, benewens bogaande, drie rooi balle vertikaal en 6 vt. van mekaar af op 'n plek waar hulle rondom die horison duidelik sigbaar is.



Sleutel

- Blou
Wit
Rooi

- (2) *Snags* voer hy benewens die gewone nawigasieligte, drie ligte vertikaal en 6 vt. van mekaar af op 'n plek waar hulle rondom die horison duidelik sigbaar is. Hierdie drie ligte is wit wanneer die hawe oop en rooi wanneer dit gesluit is. (Kyk artikel 18.)

- (b) see that their vessels are provided with a complete set of International Code Flags, also with two all round white and two all round red lanterns—ready and available for use, in addition to the regulation navigation lights;

- (c) as a general rule arrange that their vessels arrive at the port in daylight.

8. *Instructions to Vessels Wishing to Enter the Port.*—Merchant vessels arriving from seaward must await the examination vessel outside a radius of two miles from the Bluff Lighthouse.

Merchant vessels are only permitted to enter the harbour by day and by night after having passed through the examination service. (See paragraph 18—“Port Closed”.)

9. Merchant vessels approaching the port are especially cautioned against making use of private signals of any description, either by day or by night; the use of such signals will render them liable to be fired on.

10. All merchant vessels approaching the port must hoist their signal letters on arriving within visual distance of the port and are not to wait for the signal “What is the name of your vessel?”

11. Merchant vessels (other than small craft, instructions for which see paragraph 23) wishing to enter the harbour are to proceed to the examination anchorage (to which they will be directed by the examination vessel) and there anchor, unless before so anchoring they are given permission and the necessary instructions to proceed into the harbour by the examining officer.

12. All orders and instructions necessary to enable a merchant vessel to enter the harbour will be given by the examining officer whose orders and instructions are to be implicitly obeyed. Disobedience will render merchant vessels liable to be fired on.

13. As a general rule, merchant vessels will be examined by the examining officer in order of their arrival in the examination anchorage.

14. Any merchant vessel attempting to leave the examination anchorage without permission from the examining officer will be liable to be fired on.

15. Should bad weather or other cause prevent a merchant vessel from anchoring in the examination anchorage, she will be ordered by the examining officer to proceed to sea, unless she has been authorised by the examining officer to enter the harbour.

16. *Examination Anchorage.*—The berth in the examination anchorage, which a merchant ship is to take up, will be given her by the examining officer in the examination vessel.

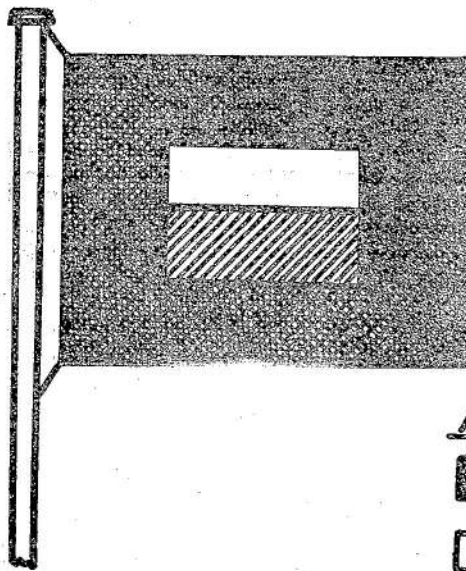
17. *Examination Vessel.*

- (a) The examination vessel will be found in the vicinity of the examination anchorage.

(b) *Distinguishing Marks:*—

- (1) *By Day.*—She will fly a special flag—white and red horizontal, surrounded by a blue border, and the Blue Ensign Flag.

Should the port be closed (see paragraph 18) she will hoist in addition to the above three red balls vertical, six feet apart in a position where they are clearly visible all round the horizon.



Key.

- Blue.
White.
Red.

- (2) *By Night.*—She will carry in addition to the ordinary navigation lights three lights vertical, six feet apart, in a position where they are clearly visible all round the horizon. These three lights will be white when the harbour is open and red when the harbour is closed (see paragraph 18).

18. „Hawe gesluit”.—„Hawe gesluit” beteken dat koopvaartskepe nie toegelaat word om die hawe verder as die visenteerankerplek binne te vaar nie.

19. *Die sein wat aandui dat die hawe gesluit is en waar dit gehys word.*—Die sein wat aandui dat die hawe gesluit is, is—

- (a) die sein wat in artikel 17 omskryf is en op die visenteervaartuig gehys word;
- (b) 'n soortgelyke sein wat aan die vlagpaal by die „Bluff” se seinstasie gehys word;

20. *Wat koopvaartskepe en kleinvaartuie moet doen wanneer die hawe gesluit is.*—Wanneer die seine in artikel 19 aangedui, vertoon word, is die hawe gesluit en moet—

- (a) koopvaartskepe buitekant die hawe bly, of, as hulle reeds in die visenteerankerplek geanker lê, moet hulle daar bly, tensy hulle deur die visenteerbeampte toegelaat word om die see in te steek of die hawe binne te vaar.
- (b) alle kleinvaartuie die visenteervaartuig nader om instruksies te ontvang. As die visenteervaartuig nie op sy plek is nie, moet hulle buitekant die hawe bly.

21. *Bepalings wat by die visenteerankerplek nagekom moet word.*—Behalwe om 'n lewe of lewens te red of 'n ongeluk te voorkom, of met toestemming vooraf van die visenteerbeampte verkry, mag koopvaartskepe nie—

- (1) beweeg nie;
- (2) op watter wyse ook al met die land of met 'n ander vaartuig in verbinding tree nie;
- (3) skuite stryk nie;
- (4) kables bedien nie;
- (5) toelaat dat iemand die vaartuig verlaat of dat 'n deel daarvan, of van die vrag, voorrade, ens., verwyder word nie.

As dit nodig blyk om sonder toestemming van die visenteerbeampte van bogemelde dinge te doen ten einde 'n lewe of lewens te red of 'n ongeluk te voorkom, moet onmiddellik met hierdie beampte in verbinding getree word.

22. *Hoe om met die visenteerbeampte van uit die visenteerankerplek in verbinding te tree.*

- (a) *Bedags* moet koopvaartskepe die vlac JG van die Internasionale Seinboek hys.
- (b) *Snags* moet koopvaartskepe twee ligte vertikaal, 3 vt. van mekaar af en rooi, oor wit, aan die kop van die voorbaramsteng hys.

23. *Instruksies en verbod betreffende kleinvaartuie.*—Alle kleinvaartuie wat die hawe wil binnekom moet die visenteervaartuig nader om geïdentifiseer te word en instruksies te ontvang. Geen plaaslike kleinvaartuie mag snags of in mis of dik weer buitekant die hawe wees nie, tensy hulle 'n spesiale permit, wat deur die vestingbevelvoerder uitgereik is, het. Klein vaartuie wat nie hierdie bepaling nakom nie, loop gevaar om beskiet te word.

24. *Koopvaartskepe wat die visenteervaartuig nader uitsluitelik met die doel om instruksies te ontvang betaal geen hawegelde nie.*

DEEL II.

BINNEHAWEBEWEGING.

25. *Plaaslike owerheidspersoon oor binnehawebeweging.*—Die hawekaptein met kantoor onder die hawekantore, is die plaaslike owerheidspersoon oor binnehawebeweging. Hy staan onder die dokkommandant. Sonder magtiging van eersgenoemde mag geen binnehawebeweging plaas vind nie.

26. *Ligte wat snags in die hawe of in die visenteerankerplek vertoon of afgeskerm moet word.*—Alle koopvaartskepe moet—

- (a) *wanneer hulle varende* is reglementêre ligte voer;
- (b) *wanneer hulle geanker* is normaalweg geen ligte wat buiteboords sigbaar is, voer nie. (Maar kyk artikel 27)
- (c) Skepe wat langs 'n kaaimuur of 'n dok, ens., vasgemaak is, moet altyd in gereedheid wees om, wanneer hulle daartoe beveel word, alle ligte wat buiteboords sigbaar is, af te skerm.

27. *Solank 'n koopvaartskip in of in die nabyheid van die hawe varende* is, moet koopvaartskepe wat geanker lê, ankerligte voer (kyk artikel 29) totdat die skip geanker of vasgemaak is, of totdat hy, ingeval hy afvaar, uit die hawe uit is. Vaartuie wat in die visenteerankerplek geanker lê, moet hul ligte afskerm sodra die afvarende skip of skepe uit die hawe uit is, of die invarende skip of skepe geanker of vasgemaak is.

28. *Vaar- en boegligte.*—Die vaarligte van koopvaartskepe wat toegelaat word om binne die hawe en in die visenteerankerplek te vaar, moet in so 'n mate verdoof word dat hulle hoogstens twee myl sigbaar is, behalwe die ligte op die agterstewe, wat hoogstens 'n myl sigbaar moet wees.

29. *Ankerligte.*—Ankerligte moet hoogstens 'n myl sigbaar wees. Alle lanterns moet van 'n kopskerm voorsien wees wat die lig kan afsny met 'n hoek van vyf tot tien grade bokant die horisontale vlak.

18. *“Port Closed”*—*Meaning of the Term.*—“Port Closed” means that merchant vessels are not permitted to proceed further inward than the examination anchorage.

19. *What the signal to indicate “Port Closed” is and where it is hoisted.*—The signal to indicate that the port is closed is:—

- (a) In examination vessel, as given in paragraph 17.
- (b) A similar signal hoisted on a staff at the Bluff Signal Station.

20. *Instructions as to what merchant vessels and small craft must do when the port is closed.*—When the signals specified in paragraph 19 are displayed the port is closed, and—

- (a) merchant vessels must remain at sea, or, if already anchored in the examination anchorage, must remain there unless permitted to proceed to sea or into harbour by the examining officer;
- (b) all small craft must close the examination vessel for instructions. If the examination vessel is not on her station, they must remain at sea.

21. *Regulations to be Observed when in the Examination Anchorage.*—Except to save life or to avoid accident or with the previous permission of the examining officer, merchant vessels are forbidden to—

- (1) move the vessel;
- (2) communicate in any way with the shore or with any other vessel;
- (3) lower any boats;
- (4) work cables;
- (5) allow any person to leave the vessel, or any part of the vessel, cargo, stores, etc., to be removed.

Should it be necessary, in order to save life or to avoid accident, to do any of these things without permission from the examining officer, this officer is to be communicated with at once.

22. *To get into Communication with the Examining Officer when in the Examination Anchorage:—*

- (a) *By Day.*—Merchant vessels are to hoist flags JG International Code.
- (b) *By Night.*—Merchant vessels are to hoist two lights vertical red over white, three feet apart, at the foremasthead.

23. *Instructions and Prohibition affecting Small Craft.*—All small craft wishing to enter the harbour must close the examination vessel for identification and instructions. No local small craft may be outside the harbour at night or in a fog or thick weather, except when in possession of a special permit issued by the Fortress Commander. This precludes the use of ships' boats. Should any small craft disobey this order they will be liable to be fired on.

24. *Port dues will not be payable by merchant vessels which close the examination vessel solely for the purpose of obtaining information.*

PART II.

INTERNAL MOVEMENT.

25. *Local Authority controlling Internal Movement.*—The Port Captain in the harbour offices is the local authority under the jurisdiction of the Dock Commandant, in control of internal movement. No movement in the harbour is to take place without the authority of this officer.

26. *Lights to be shown or obscured at Night in the Harbour or in the Examination Anchorage.*—By all merchant vessels—

- (a) *When under way.*—The regulation lights are to be displayed.
- (b) *When at anchor.*—Normally no lights are to be visible from outboard (but see paragraph 27).
- (c) Vessels secured alongside are to be in a state of readiness to obscure immediately when so ordered all lights visible from outboard.

27. *When a merchant vessel is under way, in, or in the neighbourhood of the harbour, merchant vessels at anchor are to show anchor lights (see paragraph 29), until such merchant vessel is anchored or secured; or in case of merchant vessels outward bound, until such vessels are clear of the harbour. Vessels at anchor in the examination anchorage are to obscure their lights when the vessel or vessels under way are clear of the harbour, if outward bound, or anchored or secured if inward bound.*

28. *Steaming Lights and Bow Lights.*—The navigation lights of merchant vessels permitted to navigate within the harbour and in the examination anchorage must be dimmed to a visibility not exceeding 2 miles excepting stern lights the visibility of which must not exceed one mile.

29. *Anchor Lights.*—The visibility of anchor lights is not to exceed one mile. All lanterns are to be fitted with overhead screens so as to cut off the lights at an angle of between 5 and 10 degrees above the horizontal.

30. *Ander ligte*.—Geen ligte bo, op dek of onder buiten dié in artikels 26 tot 29 genoem, en dié wat nodig is vir gemagtigde seinverbinding mag buiteboords sigbaar wees nie. Dit geld vir elke koopvaartskip, afgesien daarvan of dit varende of geanker is. Dit is gebiedend noodsaaklik dat gesagvoerders van koopvaartskepe toesien dat hierdie bepaling, wat vir hul eie beskerming opgestel is, uitgevoer word.

31. *Beperkings op plesiervaartuie.*

- (a) Geen plesiervaartuig word toegelaat om gedurende die offisiële nag of in mis of dik weer by die ingang van die hawe uit te vaar of buitekant hierdie gebied te bly nie. Ingeval daar mis opkom of die weer dik word, moet alle plesiervaartuie buitekant die ingang van die hawe sonder versuim 'n poging aanwend om na die hawe terug te keer.
- (b) Op ander tye mag geen plesiervaartuig, sonder 'n permit wat deur die vestingbevelvoerder onderteken is, buitekant die hawegrense, soos omskryf by artikel 5, vaar nie.

32. *Die nader van staatskepe*.—Die visenteerbeampte kan koopvaartskepe in kennis stel dat vaartuie wat sekere onderskeidingseine voer, staatskepe is en nie binne 'n sekere afstand genader moet word nie.

33. *Koopvaartskepe moet op 'n afstand van S.M. se marineskepe bly*.—Alle koopvaartskepe moet op 'n afstand van S.M. se marineskepe, wat in die hawe vaar, bly.

DEEL III.

DIE HAWE VERLAAT.

34. *Nodige stappe wat deur gesagvoerders gedoen moet word voordat vaartuie die hawe mag verlaat*.—Geen vaartuig mag die hawegrense sonder toestemming oorsteek nie. Gesagvoerders moet hul uitklaringsbewys van die doeanebeampte verkry en dit na die visenteerbeampte in die visenteerkantoor neem, waar hulle spesiale instruksies kan ontvang.

35. *Sein wat afvaart belet*.—Solank aan die vlagpaal by die „Bluff” se seinstasie bedags 'n blou vlag en snags twee wit ligte vertikaal en 6 vt. van mekaar af gehys is, mag geen koopvaartskip die hawe verlaat nie.

DEEL IV.

LOODSDIENS.

36. Na die visenteerankerplek of na die buitenste ankerplek is geen loodsing nodig nie. Dit is egter verpligtend tussen die buitenste ankerplek en die hawe, behalwe wanneer die gesagvoerders van die betrokke skepe loodsdienstverreelingsertifikaat het. Die hawekaptein verskaf loodse.

DEEL V.

LYS VAN OUTORITEITE BY HIERDIE ORDERS EN INSTRUKSIES BETROKKE, VAN WIE TOESTEMMING TOT SEKERE HANDELINGE VERKRY MOET WORD.

Aard van toestemming deur die betrokke outoriteit verleen.	Betrokke outoriteit.	Artikel in orders en instruksies.
Om die hawe binne te vaar.....	Die visenteerbeampte	8
Om die visenteerankerplek te verlaat	Die visenteerbeampte	14
Solank die vaartuig in die visenteerankerplek is— Om die vaartuig te beweeg.. } Met die kus in verbinding te tree } Skuite te stryk..... } Kabels te bedien..... } Persone of goedere van die vaartuig te laat gaan }	Die visenteerbeampte	21
Om die vaartuig te beweeg solank dit in die hawe is	Die hawekaptein....	25
Om die hawe te verlaat.....	Die doeanebeampte, die hawekaptein, die visenteerbeampte	2 (a), 25 en 33

DEEL VI.

37. 'n Persoon wat 'n bepaling in hierdie orders en instruksies oortree of nie nakom nie, is skuldig aan 'n oortreding en kan kragtens die bepalings van artikel honderdenege van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912”, tot 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond, of by wanbetaling, tot gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, van hoogstens drie maande veroordeel word.

30. *Other Lights*.—No lights aloft, on deck, or below, except those mentioned in paragraphs 26 to 29 above, and such as are necessary for authorised signalling purposes, shall be permitted to be visible from outboard. This applies to merchant vessels whether under way or at anchor. It is imperative that masters and others in charge of merchant vessels should see that this order, which is made for their own protection, is carried out.

31. *Restrictions on Pleasure Craft*.—

- (a) No pleasure craft is permitted to remain, or proceed outside the harbour entrance during official night or in a fog or thick weather. In the event of a fog or thick weather arising all pleasure craft outside the harbour entrance shall endeavour to return to the harbour without delay.
- (b) At other times, no such pleasure craft may, without a permit signed by the Fortress Commander, proceed outside the limits of the port as defined in paragraph 5.

32. *Approach to Government Vessels*.—The examining officer may inform merchant vessels that vessels flying certain distinguishing signals are Government vessels and are not to be approached within a certain distance.

33. *Merchant vessels to keep clear of H.M. Ships*.—All merchant vessels are to keep clear of any of H.M. Ships being navigated in the harbour.

PART III.

LEAVING THE HARBOUR.

34. *Steps necessary on the part of Masters before vessels may leave the harbour*.—No vessel will be allowed to leave the limits of the harbour without permission. Masters must obtain their clearance from the Customs Officer and take it to the examining officer on duty at the examination office, where they may receive special instructions.

35. *Signal prohibiting sailing*.—A blue flag by day and two white lights vertical, six feet apart, by night, hoisted on the Bluff Signal Station, indicate that no merchant vessel is to leave the harbour whilst the signal is flying.

PART IV.

PILOTAGE.

36. Pilotage is unnecessary into the examination anchorage or into the outer anchorage. It is compulsory between the outer anchorage and the harbour, except in the case of vessels the masters of which hold Pilotage Exemption Certificates. Pilots will be arranged by the Port Captain.

PART V.

LIST OF AUTHORITIES CONCERNED WITH THESE REGULATIONS FROM WHOM PERMISSION TO DO CERTAIN ACTS IS OBTAINED.

Nature of Permission Granted by the Authority Concerned.	Authority Concerned.	Paragraph in Regulations.
To enter the harbour.....	Examining Officer...	8
To leave the examination anchorage	Examining Officer..	14
While in the examination anchorage— Move the vessel..... } Communicate with the shore } Lower boats..... } Work cables..... } Allow persons or articles to leave the vessel }	Examining Officer..	21
To Move the Vessel while in the Harbour	Port Captain.....	25
To leave the harbour.....	Customs Officer, Port Captain, Examining Officer	2 (a), 25 and 33

PART VI.

37. Any person who contravenes, or fails to comply with any provision of these orders and instructions shall be guilty of an offence and liable, under section one hundred and nine of the South Africa Defence Act, 1912, to a fine not exceeding twenty-five pounds or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

DEEL VII.

38. Die bevoegdheid wat kragtens een of meer van hierdie orders en instruksies aan die vestingbevelvoerder verleen is, mag deur enige persoon wat in die algemeen of in die besonder deur hom aangestel is, uitgeoefen word.

DEEL VIII.

DIE DUUR VAN DIE OFFISIELE NAG IN DIE HAWE DURBAN, NATAL, VIR ELKE DAG VAN DIE JAAR.

(Kyk artikel 5.)

Dag van Maand.	Januarie.		Februarie.		Maart.		April.	
	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.
1.....	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.
2.....	7.21	4.35	7.14	5.1	6.50	5.25	6.13	5.45
3.....	7.21	4.35	7.13	5.2	6.48	5.26	6.12	5.46
4.....	7.21	4.36	7.13	5.3	6.47	5.27	6.10	5.46
5.....	7.22	4.37	7.12	5.4	6.46	5.28	6.9	5.47
6.....	7.22	4.38	7.12	5.5	6.45	5.28	6.7	5.47
7.....	7.22	4.39	7.11	5.6	6.44	5.29	6.6	5.48
8.....	7.22	4.39	7.11	5.7	6.43	5.29	6.5	5.48
9.....	7.23	4.39	7.10	5.8	6.42	5.30	6.4	5.49
10.....	7.23	4.39	7.9	5.9	6.41	5.30	6.3	5.49
11.....	7.23	4.41	7.8	5.9	6.41	5.30	6.2	5.50
12.....	7.23	4.42	7.8	5.10	6.38	5.31	6.0	5.50
13.....	7.23	4.43	7.7	5.10	6.37	5.31	5.59	5.51
14.....	7.22	4.44	7.6	5.11	6.36	5.32	5.58	5.52
15.....	7.22	4.44	7.5	5.12	6.35	5.33	5.57	5.52
16.....	7.22	4.45	7.4	5.13	6.33	5.33	5.56	5.53
17.....	7.22	4.45	7.3	5.14	6.32	5.34	5.55	5.54
18.....	7.22	4.46	7.2	5.15	6.31	5.35	5.54	5.54
19.....	7.21	4.47	7.1	5.16	6.30	5.35	5.53	5.55
20.....	7.21	4.48	7.0	5.17	6.29	5.36	5.52	5.56
21.....	7.21	4.49	6.59	5.18	6.28	5.37	5.51	5.56
22.....	7.20	4.50	6.58	5.19	6.26	5.37	5.50	5.57
23.....	7.20	4.51	6.57	5.20	6.25	5.38	5.48	5.57
24.....	7.20	4.51	6.56	5.20	6.23	5.39	5.47	5.58
25.....	7.19	4.52	6.55	5.21	6.23	5.39	5.46	5.58
26.....	7.19	4.53	6.54	5.21	6.21	5.40	5.45	5.59
27.....	7.19	4.54	6.54	5.22	6.19	5.41	5.44	6.0
28.....	7.19	4.55	6.53	5.22	6.18	5.41	5.44	6.1
29.....	7.18	4.56	6.52	5.23	6.17	5.42	5.43	6.2
30.....	7.17	4.57	6.51	5.24	6.16	5.43	5.42	6.3
31.....	7.17	4.58	—	—	6.16	5.43	5.41	6.3
31.....	7.16	4.59	—	—	6.15	5.44	—	—

Dag van Maand.	Mei.		Junie.		Julie.		Augustus.	
	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.
1.....	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.
2.....	5.39	6.4	5.20	6.23	5.22	6.34	5.39	6.23
3.....	5.38	6.5	5.19	6.24	5.23	6.34	5.39	6.22
4.....	5.37	6.6	5.19	6.25	5.23	6.34	5.40	6.21
5.....	5.36	6.7	5.19	6.25	5.24	6.34	5.41	6.20
6.....	5.35	6.8	5.19	6.26	5.24	6.34	5.42	6.19
7.....	5.35	6.8	5.19	6.26	5.24	6.34	5.43	6.18
8.....	5.34	6.9	5.19	6.27	5.25	6.33	5.43	6.18
9.....	5.33	6.10	5.19	6.27	5.25	6.33	5.44	6.17
10.....	5.32	6.10	5.19	6.28	5.26	6.33	5.44	6.16
11.....	5.31	6.11	5.19	6.28	5.26	6.33	5.45	6.16
12.....	5.31	6.11	5.19	6.29	5.27	6.32	5.45	6.15
13.....	5.30	6.11	5.19	6.29	5.27	6.32	5.46	6.14
14.....	5.30	6.12	5.19	6.29	5.28	6.32	5.46	6.13
15.....	5.29	6.12	5.19	6.30	5.28	6.31	5.47	6.12
16.....	5.28	6.13	5.19	6.30	5.29	6.31	5.47	6.11
17.....	5.27	6.13	5.19	6.30	5.30	6.31	5.48	6.9
18.....	5.26	6.14	5.19	6.31	5.30	6.30	5.48	6.8
19.....	5.26	6.14	5.19	6.31	5.31	6.30	5.49	6.7
20.....	5.26	6.15	5.19	6.31	5.31	6.30	5.50	6.6
21.....	5.25	6.15	5.19	6.31	5.32	6.29	5.51	6.5
22.....	5.25	6.16	5.19	6.32	5.32	6.28	5.51	6.3
23.....	5.24	6.16	5.19	6.32	5.33	6.28	5.52	6.2
24.....	5.24	6.17	5.19	6.32	5.33	6.28	5.52	6.1
25.....	5.23	6.17	5.19	6.32	5.34	6.27	5.53	6.0
26.....	5.23	6.18	5.20	6.32	5.34	6.27	5.54	6.0
27.....	5.22	6.19	5.20	6.32	5.35	6.26	5.54	5.59
28.....	5.22	6.21	5.21	6.33	5.35	6.26	5.55	5.58
29.....	5.22	6.21	5.21	6.33	5.36	6.25	5.55	5.57
30.....	5.21	6.21	5.21	6.33	5.36	6.25	5.56	5.55
31.....	5.21	6.22	5.22	6.34	5.37	6.24	5.56	5.54
31.....	5.21	6.22	—	—	5.37	6.24	5.57	5.53

PART VII.

38. The powers vested in the Fortress Commander by any of these orders and instructions may be exercised by any person generally or specially appointed by him.

PART VIII.

HOURS OF OFFICIAL NIGHT AT THE PORT OF DURBAN, NATAL, FOR EACH DAY OF THE YEAR.

(See paragraph 5.)

Day of Month.	January.		February.		March.		April.	
	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.
1.....	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.
2.....	7.21	4.35	7.14	5.1	6.50	5.25	6.13	5.45
3.....	7.21	4.35	7.13	5.2	6.48	5.26	6.12	5.46
4.....	7.21	4.36	7.13	5.3	6.47	5.27	6.10	5.46
5.....	7.22	4.37	7.12	5.4	6.46	5.28	6.9	5.47
6.....	7.22	4.38	7.12	5.5	6.45	5.28	6.7	5.47
7.....	7.22	4.39	7.11	5.6	6.44	5.29	6.6	5.48
8.....	7.22	4.39	7.11	5.7	6.43	5.29	6.5	5.48
9.....	7.23	4.39	7.10	5.8	6.42	5.30	6.4	5.49
10.....	7.23	4.39	7.9	5.9	6.41	5.30	6.3	5.49
11.....	7.23	4.41	7.8	5.9	6.41	5.30	6.2	5.50
12.....	7.23	4.42	7.8	5.10	6.38	5.31	6.0	5.50
13.....	7.23	4.43	7.7	5.10	6.37	5.31	5.59	5.51
14.....	7.22	4.44	7.6	5.11	6.36	5.32	5.58	5.52
15.....	7.22	4.44	7.5	5.12	6.35	5.33	5.57	5.52
16.....	7.22	4.45	7.4	5.13	6.33	5.33	5.56	5.53
17.....	7.22	4.45	7.3	5.14	6.32	5.34	5.55	5.54
18.....	7.22	4.46	7.2	5.15	6.31	5.35	5.54	5.54
19.....	7.21	4.47	7.1	5.16	6.30	5.35	5.53	5.55
20.....	7.21	4.48	7.0	5.17	6.29	5.36	5.52	5.56
21.....	7.20	4.49	6.59	5.18	6.28	5.37	5.51	5.56
22.....	7.20	4.50	6.58	5.19	6.26	5.37	5.50	5.57
23.....	7.20	4.51	6.57	5.20	6.25	5.38	5.48	5.57
24.....	7.20	4.51	6.56	5.20	6.23	5.39	5.47	5.58
25.....	7.19	4.52	6.55	5.21	6.23	5.39	5.46	5.58
26.....	7.19	4.53	6.54	5.22	6.19	5.41	5.44	6.0
27.....	7.19	4.54	6.54	5.22	6.18	5.41	5.44	6.1
28.....	7.18	4.55	6.53	5.22	6.17	5.42	5.43	6.2
29.....	7.17	4.56	6.52	5.23	6.16	5.43	5.42	6.3
30.....	7.17	4.57	6.51	5.24	6.16	5.43	5.41	6.3
31.....	7.16	4.58	—	—	6.16	5.43	—	—
31.....	7.16	4.59	—	—	6.15	5.44	—	—

Day of Month.	May.		June.		July.		August.	
	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.
1.....	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.
2.....	5.39	6.4	5.20	6.23	5.22	6.34	5.39	6.23
3.....	5.38	6.5	5.19	6.24	5.23	6.34	5.39	6.22
4.....	5.37	6.6	5.19	6.25	5.23	6.34	5.40	6.21
5.....	5.36	6.7	5.19	6.25	5.24	6.34	5.41	6.20
6.....	5.35	6.8	5.19	6.26	5.24	6.34	5.42	6.19
7.....	5.35	6.8	5.19	6.26	5.24	6.34	5.43	6.18
8.....	5.34	6.9	5.19	6.27	5.25	6.33	5.43	6.18
9.....	5.33	6.10	5.19	6.27	5.25	6.33	5.44	6.17
10.....	5.32	6.10	5.19	6.28	5.26	6.33	5.44	6.16
11.....	5.31	6.11	5.19	6.28	5.26	6.33	5.45	6.16
12.....	5.31	6.11	5.19	6.29	5.27	6.32	5.45	6.15
13.....	5.30	6.11	5.19	6.29	5.27	6.32	5.46	6.14
14.....	5.30	6.12	5.19	6.29	5.28	6.32	5.46	6.13
15.....	5.29	6.12	5.19	6.30	5.28	6.31	5.47	6.12
16.....	5.28	6.13	5.19	6.30	5.29	6.31	5.47	6.11
17.....	5.27	6.13	5.19	6.30	5.30	6.31	5.48	6.9
18.....	5.26	6.14	5.19	6.31	5.31	6.30	5.49	6.7
19.....	5.26	6.14	5.19	6.31	5.31	6.30	5.50	6.6
20.....	5.25	6.15	5.19	6.31	5.32	6.29	5.51	6.5
21.....	5.25	6.16	5.19	6.32	5.32	6.28	5.51	6.3
22.....	5.24	6.16	5.19	6.32	5.33	6.28	5.52	6.2
23.....	5.24	6.17	5.19	6.32	5.33	6.28	5.52	6.1
24.....	5.23	6.17	5.19	6.32	5.34	6.27	5.53	6.0
25.....	5.23	6.18	5.20	6.32	5.34	6.27	5.54	6.0
26.....	5.22	6.19	5.20	6.32	5.35	6.26	5.54	5.59
27.....	5.22	6.21	5.21	6.33	5.35	6.26	5.55	5.58
28.....	5.22	6.21	5.21	6.33	5.36	6.25	5.55	5.57
29.....	5.21	6.21	5.21	6.33	5.36	6.25	5.56	5.55
30.....	5.21	6.22	5.22	6.34	5.37	6.24	5.56	5.54
31.....	5.21	6.22	—	—	5.37	6.24	5.57	5.53

Dag van Maand.	September.		Oktober.		November.		Desember.	
	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.	Begin.	Eindig.
1.....	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.	n.m.	v.m.
2.....	5.58	5.51	6.16	5.14	6.38	4.39	7. 2	4.23
3.....	5.59	5.50	6.16	5.13	6.39	4.38	7. 2	4.23
4.....	6. 0	5.49	6.17	5.12	6.40	4.37	7. 3	4.23
5.....	6. 0	5.48	6.17	5.10	6.41	4.37	7. 4	4.23
6.....	6. 1	5.47	6.18	5. 9	6.41	4.36	7. 5	4.23
7.....	6. 1	5.46	6.18	5. 8	6.42	4.36	7. 6	4.24
8.....	6. 2	5.44	6.19	5. 7	6.43	4.35	7. 7	4.24
9.....	6. 2	5.43	6.20	5. 6	6.44	4.35	7. 8	4.24
10.....	6. 3	5.42	6.21	5. 5	6.44	4.35	7. 9	4.24
11.....	6. 3	5.40	6.22	5. 3	6.45	4.34	7.10	4.24
12.....	6. 3	5.38	6.22	5. 2	6.46	4.34	7.10	4.24
13.....	6. 4	5.37	6.23	5. 1	6.47	4.33	7.11	4.24
14.....	6. 4	5.36	6.24	5. 0	6.48	4.32	7.11	4.25
15.....	6. 5	5.35	6.24	4.59	6.49	4.31	7.12	4.25
16.....	6. 5	5.33	6.25	4.57	6.50	4.31	7.12	4.25
17.....	6. 6	5.32	6.25	4.56	6.51	4.29	7.13	4.25
18.....	6. 7	5.31	6.26	4.54	6.51	4.29	7.14	4.26
19.....	6. 7	5.30	6.27	4.52	6.52	4.28	7.14	4.26
20.....	6. 8	5.29	6.27	4.51	6.53	4.27	7.15	4.26
21.....	6. 8	5.28	6.28	4.51	6.53	4.27	7.15	4.27
22.....	6. 9	5.27	6.28	4.50	6.54	4.27	7.16	4.27
23.....	6. 9	5.26	6.29	4.49	6.55	4.26	7.17	4.28
24.....	6.10	5.24	6.30	4.49	6.56	4.26	7.18	4.29
25.....	6.11	5.23	6.31	4.47	6.57	4.26	7.18	4.29
26.....	6.11	5.22	6.31	4.46	6.58	4.25	7.18	4.30
27.....	6.12	5.20	6.32	4.45	6.58	4.25	7.18	4.30
28.....	6.13	5.19	6.33	4.44	6.59	4.25	7.19	4.31
29.....	6.13	5.18	6.34	4.44	6.59	4.25	7.19	4.32
30.....	6.14	5.17	6.35	4.43	7. 0	4.25	7.19	4.33
31.....	6.15	5.16	6.36	4.42	7. 1	4.24	7.20	4.33
	—	—	6.37	4.41	—	—	7.21	4.34

Day of Month.	September.		October.		November.		December.	
	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.	Begin.	Ends.
1.....	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.
2.....	5.58	5.51	6.16	5.14	6.38	4.39	7. 2	4.23
3.....	5.59	5.50	6.16	5.13	6.39	4.38	7. 2	4.23
4.....	6. 0	5.49	6.17	5.12	6.40	4.37	7. 3	4.23
5.....	6. 0	5.48	6.17	5.10	6.41	4.37	7. 4	4.23
6.....	6. 1	5.47	6.18	5. 9	6.41	4.36	7. 5	4.23
7.....	6. 1	5.46	6.18	5. 8	6.42	4.36	7. 6	4.24
8.....	6. 2	5.44	6.19	5. 7	6.43	4.35	7. 7	4.24
9.....	6. 2	5.43	6.20	5. 6	6.44	4.35	7. 8	4.24
10.....	6. 3	5.42	6.21	5. 5	6.44	4.35	7. 9	4.24
11.....	6. 3	5.40	6.22	5. 3	6.45	4.34	7.10	4.24
12.....	6. 3	5.38	6.22	5. 2	6.46	4.34	7.10	4.24
13.....	6. 4	5.37	6.23	5. 1	6.47	4.33	7.11	4.24
14.....	6. 4	5.36	6.24	5. 0	6.48	4.32	7.11	4.25
15.....	6. 5	5.35	6.24	4.59	6.49	4.31	7.12	4.25
16.....	6. 5	5.33	6.25	4.57	6.50	4.31	7.12	4.25
17.....	6. 6	5.32	6.25	4.56	6.51	4.29	7.13	4.25
18.....	6. 7	5.31	6.26	4.54	6.51	4.29	7.14	4.26
19.....	6. 7	5.30	6.27	4.52	6.52	4.28	7.14	4.26
20.....	6. 8	5.29	6.27	4.51	6.53	4.27	7.15	4.26
21.....	6. 8	5.28	6.28	4.51	6.53	4.27	7.15	4.27
22.....	6. 9	5.27	6.28	4.50	6.54	4.27	7.16	4.27
23.....	6. 9	5.26	6.29	4.49	6.55	4.26	7.17	4.28
24.....	6.10	5.24	6.30	4.49	6.56	4.26	7.18	4.29
25.....	6.11	5.23	6.31	4.47	6.57	4.26	7.18	4.29
26.....	6.11	5.22	6.31	4.46	6.58	4.25	7.18	4.30
27.....	6.12	5.20	6.32	4.45	6.58	4.25	7.18	4.30
28.....	6.13	5.19	6.33	4.44	6.59	4.25	7.19	4.31
29.....	6.13	5.18	6.34	4.44	6.59	4.25	7.19	4.32
30.....	6.14	5.17	6.35	4.43	7. 0	4.25	7.19	4.33
31.....	6.15	5.16	6.36	4.42	7. 1	4.24	7.20	4.33
	—	—	6.37	4.41	—	—	7.21	4.34

GEMAGTIGDE UITTREKSEL UIT DIE REGULASIES KRAGTENS—

DIE FABRIEKS- WYSIGINGSWET, 1931

(Wet No. 26 van 1931)

Uittreksel No. 1—Lifte

Uittreksel No. 2—Houtbewerkings-
masjinerie

Uittreksel No. 3—Stoomketels en
Algemeen

Eksemplare van die bovermelde Uittreksels soos deur die
Hoofinspekteur van Fabriek goedgekeur vir tentoonstelling
deur die gebruikers van masjinerie ooreenkomstig regulasie
No. 9, is by die Staatsdrukker, Pretoria, verkrygbaar in
Engels of Afrikaans teen 1s. per eksemplaar.

AUTHORIZED ABSTRACTS OF REGULATIONS UNDER—

FACTORIES AMENDMENT ACT, 1931

(Act No. 26 of 1931)

Abstract No. 1—Elevators

Abstract No. 2—Woodworking
Machinery

Abstract No. 3—Boilers and
General

Copies of the above Abstracts as authorized by the Chief
Inspector of Factories, for posting up by users of machinery
as required by Regulation No. 9 can be obtained in either
English or Afrikaans from the Government Printer, Pretoria,
at a cost of 1s. per copy.

DIE WAPEN VAN Unie van Suid-Afrika

In Kleure. Groot 11½ duim by
9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak deur die
Kollege van Heraldiek

Prys 2s. per kopie, posvry in die Unie
Prys 2s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en
Kaapstad.

Union of South Africa COAT OF ARMS

In Colours. Size 11½ inches by
9 inches

Reprinted to design prepared by the
College of Herald

Price 2s. per copy, post free within the Union
Price 2s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and
Cape Town.

HERSIENE WETTE

van die Unie van Suid-
Afrika, 1910-1929

met Wysigings

Aangeteken tot 1933

Sewe dele

Deel I.—1910-1912

Deel IV.—1921-1924

Deel II.—1913-1916

Deel V.—1925-1926

Deel III.—1917-1920

Deel VI.—1927-1929

Deel VII.—Inhoudsopgawe

Prys £5. 5s. 0d. per stel van sewe boekdele

Afsonderlike boekdele kan gelewer word teen £1. 1s. 0d. per deel
Die Inhoudsopgawe, Deel No. 7, kan gebruik word vir gewone Wette tot
en met 1934

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA

REVISED STATUTES

of the Union of South
Africa, 1910-1929

with Amendments

Annotated to 1933

Seven volumes

Volume I.—1910-1912

Volume IV.—1921-1924

Volume II.—1913-1916

Volume V.—1925-1926

Volume III.—1917-1920

Volume VI.—1927-1929

Volume VII.—Index

Price £5. 5s. 0d. per set of seven volumes

Separate volumes can be supplied, price £1. 1s. 0d. per volume
The Index Volume, No. 7, can be used with ordinary Statutes up to and
including 1934

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA